

# 菩 提 道 之 燈 論

( 住 名 爲 菩 提 道 之 燈 論 矣 )

阿帝夏大尊者 著

由印度住持迪呬嘎璦矖璦嘉拿，及以西藏大譯師壞依之眼善之睿智乞善 從嘉組文(sanskrit)譯成藏文

嘎檔赤慶(敕誨大座)獎秋提雷洛桑饒結苾謝炯內嘎檔趣吉嘉布(菩提圓點睿賢甚盛慧源處敕誨法之王。亦稱：第廿五世大乘法王蓮花戲遊金剛) 由藏文譯成中文

印度語：菩提巴衲爸璦迪呬

漢 語：菩提道之燈(簡稱：菩提道燈、道燈)

禮拜柔德成爲童子菩薩矣

於諸三時一切勝者以及諸  
彼之法集善以大恭敬禮拜  
而爲以賢學子菩提光敦請  
故作甚極闡明菩提道之燈

|         |         |
|---------|---------|
| 小中以及成爲勝 | 故令知爲三士夫 |
| 甚闡明彼諸相性 | 各各之區別而撰 |
| 任誰於諸僅輪迴 | 之樂方乃以彼諸 |
| 爲了己義作尋求 | 彼乃知爲下士夫 |
| 於有之樂作背離 | 且從罪業退自性 |
| 任誰追求僅己靜 | 彼士夫乃稱爲中 |
| 凡誰以屬於自己 | 續之苦而從諸欲 |
| 正盡他之一切苦 | 彼士夫乃是勝矣 |

於彼諸成爲欲勝  
 作講說以諸一切  
 於圓醒畫像等及  
 以花薰香諸實物  
 以普賢行所說之  
 菩提精華之究竟  
 甚極信仰三稀勝  
 乃是以作合掌而  
 復次於一切具心  
 而觀看以三走惡  
 苦之無餘諸走者  
 由從苦苦發無退卻  
 故以作如是生彼諸  
 凡是梗構之經中  
 乃是梗閱讀經或以從  
 彼故以作全知圓滿菩提心之  
 功德無有邊且住彼之理由  
 而心如是一一再作發出  
 以施德所求經云  
 何時以攝略而僅  
 凡是菩提心之福  
 則滿諸虛空之界  
 較具行沙數量之  
 以諸珍寶悉充盈  
 凡是以作合掌而  
 則此供乃更超勝

菩提之最勝具心  
 上師說之正方便  
 供依勝法現前而  
 盡其力而作供養  
 諸七種供養亦至  
 爲止以不退之心  
 且以膝蓋著地而  
 首先作三遍皈依  
 乃以先行慈之心  
 及生等及死亡等  
 而諸走者欲解脫  
 而立誓之菩提心  
 一切願心甚極說明  
 以慈氏甚極說明  
 上師聽  
 菩提心之  
 理由  
 發出  
 甚極說明此之福  
 三頌於此作撰寫  
 於彼假設若有色  
 故彼乃成較彼勝  
 諸醒盛剎以彼人  
 而供養於壞依怙  
 若是恭敬於菩提  
 於彼乃無有邊矣

乃已發彼菩提願之心 以甚多勤於諸作增長  
 且此乃爲於他生亦念 義故護所有云說之學  
 除了入心自性戒以外 乃是成爲不能增正願  
 以欲增圓滿菩提心戒 彼故此乃以勤而定取  
 對七種各各解脫 之恆常具他戒有  
 菩提薩埵戒之份 故而其他乃爲非  
 於七種各各解脫 戒以逝如是者說  
 行淨德乃是最勝 故彼乞善戒許爲  
 以彼菩薩地論之 戒品所說之儀軌  
 從具真正相性之 最賢上師取戒律  
 巧於戒律之儀軌 凡是自己住於戒  
 能忍傳戒具悲愍 彼乃知爲賢上師  
 假設於彼以勤而 若未獲得此般之  
 上師則說受除彼 外之戒完整儀軌  
 那麼昔時柔者德 以成爲虛空王而  
 如是發菩提之意 乃如柔德之醒盛  
 刹土裝飾經說般 如是於此甚明撰  
 於諸怙主之眼前 發圓滿菩提之心  
 且待諸走者爲賓 彼諸從輪迴度矣  
 害心忿怒之心及 吝嗇以及彼嫉妒  
 從現今起乃至得 菩提爲止不作矣  
 而以作行淨並 且作斷除罪及欲  
 以喜歡戒律儀故 跟隨醒盛作學習  
 自己以快速方式 莫作愛好得菩提  
 且以一具心之因 住於來世之邊際  
 無量不可思議之 諸刹土全作淨化  
 以從名號作執而 完全住於諸十方

以己身及語之業 乃於一切作清淨  
 意之業亦作淨而 不作諸不善業矣  
 己之身語心乃純淨因 以住於入心自性之戒  
 故若嘉學三種戒律學 則對三戒律成大恭敬  
 彼故全淨圓菩提 勇心之戒之諸戒  
 乃以勤而圓菩提 資糧成爲全圓滿  
 福慧自性之資糧 全部圓滿之因乃  
 是以一切諸醒盛 承許唯一生現知  
 如是翅膀未圓之力 烏乃無能騰於空  
 如彼以離現知之 乃無能作具心義  
 凡是以具現知之 晝夜之諸福彼乃  
 成爲離彼現知之 於一百生中亦無  
 欲成爲於速全圓 圓滿菩提之資糧  
 彼故以勤成成就 諸現知故非懈怠  
 若未成就住息則 成爲不會出現知  
 彼故爲成辦住息 一再一再作勤勞  
 以衰退住息諸支 縱使以甚極勤勞  
 以千年之修想亦 不會成就持定矣  
 彼故住於持定資 品中所說之支分  
 於任何隨一得見 意乃作爲住於善  
 猷釵若成住息時 亦成成就諸現知  
 離去智慧彼岸 加行故叵盡遮蔽  
 彼故爲斷除無餘 煩惱所知之遮蔽  
 恆常修去智慧 彼岸偕方之猷釵  
 是離方便之智慧 及離智慧之方便  
 亦何故說爲繫縛 彼故二皆不作斷  
 謂凡智慧凡方便 乃是斷除諸疑惑

諸方以及智慧之  
 斷去往智慧彼岸  
 等諸一切善之法  
 以狃習方故以己  
 彼故乃速得菩提  
 成爲悟諸蘊界及  
 自性空性之知乃  
 有者爲生非道理  
 二過皆成爲變過  
 實不從自己生且  
 非從無因彼之故  
 或者一切諸法皆  
 本質性乃不得見  
 亦從七十空性之  
 云說諸實之自性  
 何故成多典籍故  
 爲僅於成之成終  
 彼故無餘諸法之  
 故而凡是修無我  
 以智慧乃未見到  
 唯彼智慧以理察  
 從悟相出之此有  
 彼故斷除無餘悟  
 彼般亦以越具除  
 故令墮於輪迴海  
 朗如虛空無悟矣

真正差別作說明  
 之去往布施彼岸  
 以諸勝者說爲方  
 任某修想智慧相  
 非以單一修無我  
 生增爲無有生之  
 所謂智慧是全說  
 故無亦如虛空花  
 故二皆亦非出現  
 亦非從他及二皆  
 以本質性無自性  
 以一與多若察則  
 故確定爲無自性  
 理及中根本等中  
 乃是成立於空性  
 彼故於此乃不廣  
 修想之義甚極說  
 自性乃是不得見  
 於此乃是修智慧  
 諸法之任何自性  
 無悟相而作修彼  
 乃是悟相之自性  
 乃是最勝離憂矣  
 說云悟相大無明  
 若住無悟之持定

《入於不悟相之執》中亦說云：

於此勝法勝者子  
越諸難走之悟相  
是以諸語及理作  
無無生之自性而  
如是若作修彼性  
而成獲得甚喜等  
亦以唯從咒勢力  
並以成就賢瓶等  
欲以平安而菩提  
假設若欲密讚行  
彼時爲授學官權  
及辦敕等悉皆而  
成爲上師歡悅故  
諸罪全淨己乃是  
初之醒盛大續中  
故授秘密智慧權  
假設若持彼授權  
以成爲行制止故  
故彼禁入者敗之  
且彼乃定墮走惡  
聽聞及講說諸續  
成爲獲授學官權  
以作油燈德堅處  
故以菩提光祈禱  
以德作油燈慧大學  
若想爲不悟相則  
而以漸得一切諸法爲  
確定以修想無悟相  
則以漸作醒盛等諸業  
故不久息盛等成就等  
成之八大全成爲圓滿  
及資糧全成爲圓續之  
則說事行珍寶等悅  
以侍奉勝上師歡悅  
作令授完整學官權  
以授成就之具份  
爲辦成極勤而制止  
以甚行淨不可取  
乃以行淨淨難行  
則住於行淨戒律  
而破彼難行戒律  
諸墮乃成爲出現  
故而任時無成就  
及作燒施供施等  
唯一對彼類無過  
見從經等法中說  
而以略說菩提道  
官著之菩提道之燈  
之燈終結矣

此《菩提道之燈論》，乃由最佳徒弟……

.....以尚品觀綾偕替代璫哲晃依費再再殷勤祈求，於是依照阿帝夏大尊者等諸嘎檔派上師口訣而翻譯成中文矣。

內教曆 2514 年

嘎檔曆 966 年

阿帝夏大尊者示現全離憂 954 年

西元 2008 年 10 月 18 日圓滿完成

文字整理：沈□□大猷釤士、黃□大猷釤士、陳□□大猷釤士